文　献　情　報

No. 260713　July 2026

「羅 - 仏対訳版アウグスティヌス全集」

OEUVRES DE SAINT AUGUSTIN

Bibliothèque Augustinienne

Fondateurs: F. Cayré† et G. Folliet
Comité scientifique: M. Dulaey (directeur), G. Madec (directeur),
M.-F. Berrouard, I. Bochet, D. Doucet, A. Gabillon
Édité par Anne-Isabelle Bouton-Touboulic et Martine Dulaey

- Institut d'Études Augustiniennes -

１９３３年に刊行が開始された「羅 - 仏対訳版アウグスティヌス全集」は、完全版全集となるべく、現在も刊行が続けられております。

各巻は厳密な資料批判に基づくラテン語原典に、すでに古くなってしまった 19 世紀の翻訳に置き換わるべく新たに訳されたフランス語訳が対訳で配置され、最新の研究成果に基づいた詳細かつ豊富な序文、補充的注釈、文献目録、参照表などから成ります。

著作のテーマにより１０部に分けられ、完結時にはおよそ８５巻となる予定です。

Première série: Opuscule

Vol. 1; Introduction generale aux oeuvres completes par F.Cayre et F.Van Steenberghen. La Morale chretiennes: De Moribus ecclesiae catholicae et de moribus manichaeorum. De agone christiano. De natura boni. Textes de l'edition benedictine. Introductions traduction et notes de B.Roland-Gosslin. 2e ed. 1949. 546p.　－絶版－

Vol. 2; Problème moraux: De bono coniugali. De coniugiis adulternis. De mendacio. Contra mendacium. De cura gerenda pro mortibus. De patientia. De utilitate ieiunii. Textes de l'edition bénédictine. Introduction et notes de Gustave Combes. 1948. 658p.　－絶版－

Vol. 3; L'Ascetisme chretien: De continentia. De sancta virginitate. De bono viduitatis. De opere monachorum. Textes de l'edition bénédictine. Introductions, traduction et notes de J.Saint-Martin. 2e ed. revue et corrigée 1949. 502p.　－絶版－

Vol. 4; Dialogues philosophiques I. Problemes fondamentaux: Contra academicos. De Beata vita. D ordine. Texte de l'edition bénédictine, traduction, introduction et notes de R. Jolivet. 1939. 478p.　－絶版－

有限会社 学而社
150-0032 東京都渋谷区鶯谷町19番19号ソフィアハウス2B
電話 03-3770-1293 ・ ファクシミリ 03-3770-1405

Vol. 4/1; Dialogues philosophiques I/1: De beata vita. Introduction, texte critique, traduction et notes de J. Doignon. 1986. 176p. －絶版－

Vol. 4/2; Dialogues philosophiques I/2: De ordine - L'ordre. Introduction, texte critique, traduction et notes complémentaires par Jean Doignon. 1997. 415p. (Rel.) ¥11,891

Vol. 4/3; Dialogues philosophiques I/3: Contra academicos - Contre les Académiciens. éd., traduction nouvelle et notes de Anne-Isabelle Bouton-Touboulic. 2022. 660 pp. (Rel.) ¥15,840

Vol. 5; Dialogues philosophiques II: Soliloquia. De immortalitate animae. De quantitateanimae. Textes de l'edition bénédictine. Introduction, traduction, et notes de P. de Labriolle. 1948. 418p. －絶版－

Vol. 6; Dialogues philosophiques III: De magistro. De libero arbitrio. Introduction, traduction et notes par G. Madec. 3e ed. 1976, 1999. 608p. (Rel.) ¥12,188

Vol. 7; Dialogues philosophiques IV: De musica libri sex. Texte de l'edition bénédictine. Introductions, traduction et notes de G.Finaert et F.J.Thnnard 1947. 546p.－絶版－

Vol. 8; La foi chretienne: De vera religione. De utilitate credendi. De fide rerum quae non videnfur. De fide et operibus. Textes de l'edition bénédictine. Introductions, traduction et notes de J.Pegon, mise a jour par G.Madec. 1982. 448p. －絶版－

Vol. 9; Exposes généraux de la foi (De fide et symbolo - Enchiridion). Texte, traduction et notes par J.Rivière. 2e ed. mise à jour par G.Madec et J.-P.Bouhout. 2e ed. 1988. 480p. －絶版－

Vol. 10; Melanges doctrinaux: Quaestiones VII ad Simplicianum. Quaestiones VIII Dulcitii. De divinatione daemonum. Textes de l'edition bénédictine. Introductions, traduction et notes de G. Bardy J.-A. Beckaert et J. Boutet. 1952. 838p. －絶版－

Vol. 11/1; La première catéchèse: De catechizandis rudibus. Texte critique du CCL. Introduction, traduction et notes par Goulven Madec. 1991. 311p. －版元品切－

Vol. 11/2; La Doctrine chrétienne: De doctrina christiana. Texte critique du CCL, revu et corrigé.Introduction et traduction de Madeleine Moreau. Annotation et notes complémentaires d'Isabelle Bochet et Goulven Madec. 1997. 626p. (Rel.) ¥13,387

Vol. 12; Les révisions: Retractationes. Texte de l'edition bénédictine. Introductions, traduction et notes de G. Bardy. 1950. 670p. (Br.) －絶版－

Deuxième série: Dieu et son oeuvre

Vol. 13; Les confessions (Livres I-VII). Texte de l'édition de M.Skutella. Introduction et notes de A. Solignac. Traduction de E. Tréhorel et G. Bouissou. 1961. Réimpr. 1992. 712p. (Rel.) ¥13,673

Vol. 14; Les confessions (LivresVIII-XIII). Texte de l'édition de M. Skutella. Notes de A. Solignac. Traduction de E.Tréhorel et G.Bouissou. Réimpression de la 2e édition (1992), avec un supplément bibliographique par A.-I. Bouton-Touboulic. 2022. 714 pages. (Rel.) ¥14,850

Volume 13 & 14 (1992 年版): Les Confessions - Confessionum libri XIII
全２巻（在庫限定７セット） (Rel.) ¥10,331

Vol. 15; La Trinité. Livres I-VII. Texte de l'édition bénédictine. Traduction et notes par M. Mellet, O.P. et Th. Camelet, O.P. Introduction par E. Hendrickx, O.E.S.A. Avant-propos par G. Madec. 1991. 612p. (Rel.) ¥15,191

Vol. 16; La Trinité. Livres VIII-XV. Texte de l'édition benedictine. Traduction et notes par P.Agaësse, S.J. Notes en collaboration avec J. Moingt, S.J. 1991.706p. －版元品切－

Vol. 17; Six traites anti-manichéens: De duabus animabus. Contra fortunatum. Contra adimantum. Contra epistulam fundamenti. Contra secundium. Contra felicem manichaeum. Textes de l'édition bénédictine. Introduction, traduction et notes de R. Jolivet et M. Jourjon. 1961. 834p. (Rel.) ¥17,622

Vol. 18A; Contre Fauste le Manichéen - Contra Favstvm Manichaevm. Livres I-XII. Sous la direction de M. Dulaey, avec I. Bochet, J.-D. Dubois, A. Massie, P. Mattei, M.-Y. Perrin et G. Wurst. 2018. 503 pages. (Rel.) ¥11,209

Vol. 18B; Contre Fauste le Manichéen - Contra Favstvm Manichaevm. Livres XIII-XXI. Sous la direction de M. Dulaey, avec I. Bochet, J.-D. Dubois, A. Massie, P. Mattei, M.-Y. Perrin et G. Wurst. 2020. 668 pages. (Rel.) ¥15,367

Vol. 18C; Contre Fauste le Manichéen - Contra Favstvm Manichaevm. Livres XXII-XXXIII. Sous la direction de M. Dulaey, avec I. Bochet, J.-D. Dubois, A. Massie, P. Mattei, M.-Y. Perrin et G. Wurst. 2024. 685 pages. (Rel.) ¥16,764

Troisième série: La grâce

Vol. 20A; Premières Réactions Antipélagiennes I: Salaire et Pardon des Péchés (De peccatorum meritis et remissione). Textes critique du CSEL. Traduction de Madeleine Moreau et Christiane Ingremeau. Introduction, annotation et notes complémentaires de Bruno Delaroche. 2013. 597 pages. (Rel.) ¥9,372

Vol. 20B; Premières Réactions Antipélagiennes II: La Grâce de la Nouvelle Alliance (De gratia testamenti novi). Texte établi, traduit et commenté par Pirre Descotes. 2016. 561 pages. (Rel.) ¥13,442

Vol. 21; La crise pélagienne I: Epistula ad Hilarium Syracusanum. De perfectione iustitiae hominis. De natura et gratia. De gestis Pelagii. Textes du CSEL. Introduction, traductions et notes de G. de Plinval et de J.de la Tullaye. 1966. 672p. (Rel.) ¥14,333

Vol. 22; La crise pélagienne II: De gratia Christi et de peccato originali libri II. Denatura et origine animae libri IV. Introduction, traduction et notes par J. Plagnieux F.-J. Thonnard et A.-C. de Veer. 1975. 930p. (Rel.) ¥14,333

Vol. 23; Premières polémiques contre Julien: De nuptiis et concupiscentia. Contra duas epistulas pelagianorum. Texte du CSEL. Introduction, traduction et notes par F.-J. Thonnard, E. Bleuzen et A.-C. de Veer. 1974. 882p. －絶版－

Vol. 24; Aux moines d'Adrumète et de Provence: De gratia et libero arbitrio. De correptione et gratia. De praedestinatione sanctorum. De dono perseverantiae. Textes de l'édition bénédictine. Introduction, traduction et notes de J. Chéné et J. Pintard. 1962. 876p. (Rel.) ¥13,030

Vol. 25A; Contre Julien - Contra Iulianum. Texte établi, traduit et commenté par Michaël Ribreau. 2021. 691 pages. (Rel.) ¥17,325

Quatrième série: Traités anti-donatistes

Vol. 28; Traités anit-donatistes I: Psalmus contra partem Donati. Contra epistulam parmeniani libri tres. Epistula ad catholicos de secta donatistarum.Textes de R. Anastasi et de M. Petschenig. Introductions et notes de Y. Congar. Trduction de G. Finaert et G. Bouissou. 1963. 794p. －絶版－

Vol. 29; Traités anit-donatistes II: De baptismo libri VII. Texte de M.Petschenig. Introduction et notes de G. Bavaud. Traduction de G. Finaert. 1964. 674p. (Rel.) ¥13,030

Vol. 30; Traités anit-donatistes III: Contra litteras Petiliani libri tres. Texte de M. Petschenig. Introduction et notes de B. Quinot. Traduction de G. Finaert. 1967. 914p. (Rel.) ¥13,030

Vol. 31; Traités anit-donatistes IV: Contra cresconium libri IV. De unico baptismo. Texte du CSEL. Introduction et notes de A.-C. de Veer. Traduction de G. Finaert. 1968. 914p. (Rel.) ¥13,030

Vol. 32; Traités anti-donatistes V: Breviculus collationis cum donatistis. Ad donatistas postcollationem. Sermo ad Caesariensis ecclesiae plebem. Sermo ad Caesariensis ecclesiae plebem. Gesta cum Emerito donatistarum episcopum libri duo. Texte du CSEL. Introduction et notes de E. Lamirande. Traduction de G. Finaert. 1965. 786p.－絶版－

Cinquième série: La Cité de Dieu

Vol. 33; De civitate Dei contra paganos libri viginti duo. Libres I-V; Impuissance sociale du paganisme. Texte de la 4e édition de B.Dombart et A.Kalb. Introduction générale et notes de G. Bardy. Traduction de G. Combès. 1959. 872p. －版元品切－

Vol. 34; De civitate Dei contra paganos libri viginti duo. Libres VI-X; Impuissance spirituelle du paganisme. Texte de la 4e édition de B.Combart et A.Kalb. Introduction et notes de G. Bardy. Traduction de G.Combès. 1959. 682p. (Rel.) ¥16,852

Vol. 35; De civitate Dei contra paganos libri viginti duo. Libres XI-XIV; Formation des deux cités. Texte de la 4e édition de B. Dombart et A. Kalb. Introduction et notes par G.Bardy. Traduction de G. Combès. 2025. 570p. (Rel.) ¥16,544

Vol. 36; De civitate Dei contra paganos libri viginti duo. Libres XV-XVIII; Luttes des deux cités. Texte de la 4e édition de B. Dombart et A. Kab. Introduction et notes par G. Bardy. Traduction de G. Combès. 1960. 834p. (Rel.) ¥16,852

Vol. 37; De civitate Dei contra paganos libri viginti duo. Libres XIX-XXII; Triomphe définitif de la cité céleste. Réimpression de la 4e édition de B. Dombart et A. Kalb, introduction et notes de G. Combes. avec un supplément bibliographique par Agnès Vareille. 1960. 974p. (Rel.) ¥16,082

Sixième série; Lettres

Vol. 40A; Lettres 1-30. Epistulae I-XXX. Text critique d'Aloys Goldbacher (CSEL 34/1). Traductions, introductions et notes de Serge Lancel et collaborateurs. Introductions et notes des Lettres 1-14 par Emmanuel Bermon. 2011. 651 pp. (Rel.) ¥15,466

Vol. 46B; Lettres 1-29. Neuvelle édition du texte critique et introduction par Johannes Divjak. Traductio et commentaire par divers auteurs. 1987. 672p. (Rel.) ¥17,919

Septième série: Exégès

Vol. 48; La genèse au sens littéral I-VII. De Genesi ad litteram. Libri duodecim. Texte de J.Zycha. Introduction, traduction et notes de P. Agaësse et A. Solignac. 1972. 726p.(Rel.) ¥11,088

Vol. 49; La genèse au sens littéral VIII-XII. De Genesi ad litteram libri duodecim. Texte de J.Zycha. Traduction et notes de P. Agaësse et A. Solignac. 1972. 664p. (Rel.) ¥13,717

Vol. 50; Sur la Genèse contre les Manichéens. De Genesi contra Manichaeos. Traduction de P. Monat. Introdction, par M. Dulaey, M. Scopello, A.-I. Bouton-Touboulic. Annotation et notes complémentaires de M. Dulaey. Sur la Genèse au sens littéral, livre inachevé. De Genesi ad litteram imperfectus liber. Introduction, traduction et notes de P. Monat. 2004. 580 pages. (Rel.) ¥12,221

Huitième série: Enarationes in psalmos

Vol. 57/A; Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 1-16. Sous la direction de M. Dulaey. Avec I. Bochet, A.-I. Bouton-Touboulic, P.-M. Hombert. E. Rebillard. 2009. 662p. (Pb.) ¥19,437

Vol. 57/B; Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 17-25. Sous la direction de M. Dulaey. Avec I. Bochet, A.-I. Bouton-Touboulic, P.-M. Hombert. É. Rebillard. 2009. 364 pp. －版元品切－

Vol. 58/A; Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 26-31. Sous la direction de M. Dulaey. Avec I. Bochet, A.-I. Bouton-Touboulic, P.-M. Hombert. E. Rebillard. 2011. 451 pages. (Rel.) ¥8,162

Vol. 58/B; Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 32-36. Sous la direction de M. Dulaey. Avec I. Bochet, A.-I. Bouton-Touboulic, P.-M. Hombert, M.-Y. Perrin. 2014. 632 pages. (Rel.) ¥13,002

Vol. 59/A; Les commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 37-44. Sous la direction de M. Dulaey. Avec I. Bochet, P. Descotes et P.-M. Hombert. 2017. 736 pages. (Rel.) ¥15,466

Vol. 59/B; Les commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 45-52. Sous la direction de M. Dulaey. Avec Isabelle Bochet, Pierre-Marie Hombert et Nathalie Requin. 2019. 735 pages. (Rel.) ¥17,501

Vol. 60; Les commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 53-60. Sous la direction de M. Dulaey. Avec Isabelle Bochet, Marie Pauliat, Matthieu Pignot, Nathalie Requin et Anne de Saxcé. 2021. 736 pages. (Rel.) ¥20,350

Vol. 61/A; Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 61-67. Sous la direction de Martine Dulaey. Avec Isabelle Bochet, J.Delmulle, P. Descotes, M. Pauliat et N. Requin. 2025. 756 pages. (Rel.) ¥18,700

Vol. 61/B; Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 68-74. Sous la direction de M. Dulaey. Avec I. Bochet, J. Delmulle, M. Pauliat, N. Requin, H.Vermés. 2026. 824 pages. (Pb.) ¥24,354

Vol. 66; Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 108-117. Sous la direction de M. Dulaey et P.-M. Hombert. 2013. 486 pages. (Rel.) ¥8,734

Vol. 67A; Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 118, Sermons 1-14. Sous la direction de M. Dulaey avec P. Descotes, L. Jansem et M. Ribreau. 2016. 429 pages. (Rel.) ¥10,923

Vol. 67B; Les Commentaires des Psaumes. Enarrationes in Psalmos Ps 118, Sermons 15-32. Sous la direction de M. Dulaey avec P. Descotes, L. Jansem et M. Ribreau. 2017. 382 pages. (Rel.) ¥9,713

Neuvième série: Traites sur saint Jean

Vol. 71; Homélies sur l'Evangile de saint Jean I-XVI. Tractatus in Iohannis evangelium. Texte de l'édition bénédictine. Introduction traduction et note de M.-F. Berrouard. 1969, Addenda et corrigenda 1993. 1014p. (Rel.) ¥16,896

Vol. 72; Homélies sur l'Evangile de saint Jean XVII-XXXIII. Texte de l'édition bénédictine. Traduction, introduction et notes par M.-F. Berrouard. 1969. 1014p. (Rel.) ¥13,112

Vol. 73A; Homélies sur l'Evangile de saint Jean XXXIV-XLIII. Texte du Corpus Christianorum, revu et corrigé. Introduction, traduction et notes de M.-F. Berrouard. 1988. 539p. －版元品切－

Vol. 73B; Homélies sur l'Evangile de saint Jean XLIV-LIV. Texte du Corpus Christianorum revu et corrigé. Traduction introduction et notes par M.-F.Berrouard. 1989. 555p. (Rel.) ¥15,444

Vol. 74A; Homélies sur l'Evangile de saint Jean LV-LXXIX. Texte du Corpus Christianorum, revu et corrigé. Traduction, introduction et notes par M.-F. Berrouard. 1993. 479p. (Rel.) ¥15,444

Vol. 74B; Homélies sur l'Evangile de saint Jean LXXX-CIII. Texte du Corpus Christianorum, revu et corrigé. Traduction, introduction et notes par M.-F. Berrouard. 1998. 532p. (Rel.) ¥13,068

Vol. 75; Homélies sur l'Evangile de saint Jean CIV-CXXIV. Traduction, introduction et notes par M.-F. Berrouard. 2003. 536p. －版元品切－

Vol. 76; Homélies sur la première épître de saint Jean. In Iohannis epistulam ad parthos tractatus decem. Texte critique de John William Mountain. Traduction de Jeanne Lemouzy. Introduction et notes de Daniel Dideberg. 2008. 544 pages. －版元品切－

Dixième série: Sermons

Vol. 77A; Sermons Dolbeau 1-10. Sous la direction de F. Dolbeau et M. Dulaey avec unen équipe de chercheurs. 2020. 541 pages. (Rel.) ¥14,905

Vol. 77B; Sermons Dolbeau 11-20. Edited by Martine Dulaey, François Dolbeau. 2023. 518 pages. (Rel.) ¥14,872

Vol. 78A; Sermons Dolbeau 21-25. Edited by François Dolbeau, Martine Dulaey. 2023. 500 pages. (Rel.) ¥14,300

Vol. 78B; Sermons Dolbeau 26-32. Sous la direction de F. Dolbeau et M. Dulaey avec une équipe de chercheurs. 2026. 552 pages. (Rel.) ¥17,105

Vol. 00; La Bibliothèque Augustinienne. Présentation d'ensemble. Table analytique des introductions et des notes complémentaires par Goulven Madec. 1982. 105 pages.
(Pb.) ¥2,112

（上記のご案内は、いずれもカタログ資料上での状況ですので、発注後、品切れと判明することがないわけではありません。あらかじめご承知おき下さい。表記の価格は、原定価の改訂、為替相場の変動に伴いしばしば変更されますので、あくまでも**おおよその目安**とお考え下さい。価格にはいずれも消費税が含まれております。）